

# Boletín de Noticias AIDIS

PUBLICACIÓN DE LA ASOCIACIÓN INTERAMERICANA DE INGENIERÍA SANITARIA Y AMBIENTAL - CAPÍTULO CHILENO



N° 58  
Agosto  
2012

Miembro de la Water Environment Federation - WEF / Miembro de la International Water Association - IWA / Miembro de la Global Water Partnership - GWP  
Miembro del Instituto de Ingenieros de Chile / Miembro del Comité Chileno para el Programa Hidrológico Internacional - CONAPHI

## BECA INTERAMERICANA EN INGENIERÍA AMBIENTAL HORST OTTERSTETTER PERÍODO 2013-1.

### BECA INTERAMERICANA

## Horst Otterstetter

EN INGENIERÍA AMBIENTAL



“El agua sigue teniendo una contribución importante en la salud y la calidad de vida de la gente.”

El Instituto de Ingeniería de la UNAM y la Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria y Ambiental AIDIS, otorgan la beca Ing. HORST OTTERSTETTER a aquellos distinguidos profesionales jóvenes de la ingeniería ambiental de las Américas quienes, bajo el amparo de este reconocimiento, realizan una pasantía académica con un prestigiado grupo de investigadores del Instituto de Ingeniería de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Chile, tiene el honor de contar con dos becados: Carlos Ramos (2011) y Juan Esteban Ramírez (2012), ambos estudiantes de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

### BECA PERIODO 2013

El Jurado integrado para evaluar las solicitudes recibidas en tiempo y forma para optar por la Beca Interamericana en Ingeniería Ambiental Horst Otterstetter para el periodo 2013-1, tomó la decisión de otorgar la beca a Mayra Virginia Sánchez Contreras, de nacionalidad venezolana, Ingeniera Química de la Universidad Rafael Urdaneta y estudiante de la maestría en Ingeniería Ambiental en la Universidad Del Zulia, Venezuela.

### HORST OTTERSTETTER

Para quienes no le conocieron, Horst Otterstetter (1939-2011) fue un ingeniero altamente comprometido con el sector del agua y saneamiento en la región de las Américas. Formó parte de diversas mesas directivas, consejos y comités asesores técnicos de instituciones como la American Water Works Association (AWWA), Water for People y en particular de la Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria y Ambiental (AIDIS). De esta asociación fue presidente del capítulo estadounidense AIDIS-USA y presidente de AIDIS en el período del 2002 al 2004 así como miembro distinguido.

Como un tributo al compromiso y a las aportaciones del Ing. Otterstetter, la AIDIS y el Instituto de Ingeniería de la Universidad Nacional Autónoma de México designan con su nombre a la beca Interamericana de Ingeniería Ambiental. Fuente: [www.aidis.org.br](http://www.aidis.org.br).

“ Con esta Beca se busca honrar su memoria, así como transmitir su legado a los jóvenes en formación. ”

Adalberto Noyola  
Past President AIDIS INTERAMERICANA.

## “XVI Jornadas de Laboratorios de Calidad de Aguas y Control de Procesos”

22 y 23 de noviembre de 2012 · Coyhaique, XI Región de Aysén



# JORNADAS DE LABORATORIOS DE CALIDAD DE AGUAS Y CONTROL DE PROCESOS



Informamos a los profesionales de todo el país que se desempeñan en estas áreas de especialidad, como también a las empresas proveedoras del sector interesadas en promover sus nuevos productos y tecnologías, que nuestra asociación se encuentra organizando las “XVI Jornadas de Laboratorios de Calidad de Aguas y Control de Procesos” correspondientes al año 2012.

Esta actividad de carácter técnico, se realizará durante los días jueves 22 y viernes 23 de noviembre del presente año, en la hermosa ciudad de Coyhaique, XI Región de Aysén, contándose en esta oportunidad con el auspicio de la Empresa de Servicios Sanitarios de la zona, Aguas Patagonia de Aysén S.A., que aportará su visión y experiencias sobre los temas a tratar, organizando además una interesante visita a terreno.

Tal como se comunicó en el mes de agosto, la recepción de proposiciones para presentación de trabajos técnicos, culminó el 5 de septiembre recién pasado.

Al igual que en años anteriores, esperamos poder contar con su valiosa presencia y activa participación en estos dos días de trabajo, donde como es de costumbre podrán tomar conocimiento sobre las nuevas normativas o regulaciones vinculadas al sector y sostener un intercambio de enriquecedoras experiencias, en un ambiente de grata camaradería.

### Comité Organizador:

Ing. Elizabeth Echeverría Ortega, Directora de AIDIS-Chile

Ing. Marcelo Gaete Núñez, Jefe de Procesos  
Aguas Patagonia de Aysén S.A.

### INSCRIPCIONES:

e-mail: [aidischile@aidis.cl](mailto:aidischile@aidis.cl)

Fonos: 2690085-2690086 / Fax: 2690087



## METODOLOGÍA PARA DETECCIÓN RÁPIDA DE TOXICIDAD EN AGUAS.

En el marco de las actividades previas a las “XVI Jornadas de Laboratorios de Calidad de Aguas y Control de Procesos”, se recibió la visita del experto de la firma Modern Water de Inglaterra Sr. Michael Jones y del Gerente General de su representada en Chile Sr. Carlos Rivas, quienes presentaron la tecnología Microtox para escala de laboratorio y Deltatox para escala de campo, destinadas a la evaluación rápida de toxicidad en diferentes tipos de aguas. Esta metodología, que constituye una herramienta útil para obtener una alerta temprana en el control de Plantas de Aguas Servidas y descargas de Riles, será expuesta en extenso

en las Jornadas a realizarse en el mes de noviembre en la ciudad de Coyhaique.

Las visitas fueron recibidas por la Directora de Aidis-Chile y responsable de la organización del evento Ingeniero Sra. Elizabeth Echeverría; asistieron también a esta reunión técnica profesionales del Laboratorio ANAM del Grupo Aguas Sra. Edith Pinto y Sra. Claudia Geraldino, microbiólogas de esa institución que desde hace un tiempo han trabajado con el producto, quienes entregaron su experiencia sobre su aplicabilidad en nuestro país.



## SUPERINTENDENTE DE MEDIO AMBIENTE

El 5 de agosto de 2012 se dio inicio al concurso para el cargo de Superintendente de Medio Ambiente, instancia que cerró el 3 de septiembre recién pasado para dar paso a la revisión de aspectos formales.

Fuentes del sector estiman que la selección será bastante difícil dado que los postulantes deben cumplir por una parte con los requisitos de experiencia en temas ambientales a fiscalizar, a fin de poder dar una opinión técnica sobre el tema ante requerimientos de prensa u otro organismo del Estado, y por otra, se suman las exigencias de probidad que se requieren para el cargo debido a que es el superior de un ente fiscalizador, por lo que no puede tener relación ni intereses con los fiscalizados. Noticia en desarrollo.

## AGUA, CONFLICTOS Y ESCASEZ. NECESIDAD URGENTE DE UN MODELO DE GESTIÓN.

*Mirtha Meléndez R., Región de Coquimbo*

Los principales conflictos en la cuenca del río Elqui han puesto a prueba el actual marco institucional con resultados altamente preocupantes. Estos conflictos se dan principalmente en los trasvases de agua, la contaminación de las aguas y las relaciones riego/Hidroelectricidad; riego / minería; consumo humano/minería; uso forestal/acuicultura; y acuicultura/turismo, entre otros usos.

La Política Nacional de Recursos Hídricos en Chile debe considerar el marco de sostenibilidad y sustentabilidad ambiental por las siguientes razones:

- Durante las últimas dos décadas en nuestro país se han incrementado los problemas de acceso, gestión y gobernabilidad de los recursos hídricos. Esto puede atribuirse a problemas sociales y ambientales vinculados al incremento de la demanda de las ciudades, la contaminación y los megaproyectos, pero muy especialmente, a la progresiva imposición de criterios de mercado en la gestión de los recursos hídricos.
- La valoración del agua, se presenta en base a dos perspectivas: la visión gubernamental enmarcada en la oferta de agua, y la visión de los usuarios, en la que prevalece la orientación por la demanda del recurso.

Lo que se debe considerar en el valor del agua es lo social y ambiental. A saber, en lo social se deben incorporar en las políticas públicas la implementación y monitoreo de modo de asegurar que los objetivos



propuestos con la reforma legal puedan ser efectivamente alcanzados. En tanto en lo ambiental, pensado en la cuenca del Río Elqui, se requiere un modelo de gestión para minimizar los conflictos entre todos los actores que interactúan en ella, conforme al nuevo plan maestro de recursos hídricos Regional, actualmente en estudio.

Lo anterior se sustenta en que el agua es un recurso natural, presente en todas las actividades económicas y productivas en la cuenca, que se deben tener presente para el desarrollo y el cuidado del medio ambiente. Junto con ello, la diversidad de actores en la cuenca, con distintos intereses, sumada la legislación nacional, no permiten el equilibrio en lo social, ambiental y productivo. Las características propias de la cuenca, su ubicación geográfica, la escasez de agua, la falta de cultura, etc. generan permanentes conflictos entre los usuarios y Autoridades. Por último, la escasez de agua, que constituye uno de los principales desafíos del siglo XXI al que se están enfrentando ya numerosas sociedades de todo el mundo.

Y usted ¿qué opina?



# TECNOLOGÍAS DE DESALACIÓN

AIDIS - CHILE 2012



Con una convocatoria de más de 140 asistentes y 10 expositores del sector académico, público, empresarial y comercial, se desarrolló el pasado 30 de agosto en el hotel Torremayor de Santiago, el seminario “TECNOLOGÍAS DE DESALACIÓN”, organizado por AIDIS Capítulo Chileno.

El objetivo de este seminario fue presentar las diferentes tecnologías de desalación existentes, su desarrollo en los últimos años y ejemplos de uso en Chile, a fin de compartir experiencias, analizar y discutir los aspectos técnicos, regulatorios y ambientales que se debe enfrentar en su implementación.

Los temas fueron expuestos por distinguidos profesionales, representantes de AGUAS DEL ALTIPLANO, AGUAS ANTOFAGASTA, AQUALOGY, AWT, DEGREMONT-TEMAC, ECOPRENEUR, DOH-MOP, DIRECTEMAR, OSMOFLO, RWL-WATER GROUP-NIROSOFT y U. DE CHILE, quienes abordaron tanto los factores técnicos como económicos, para la implementación y puesta en marcha de un sistema de desalación.

El seminario finalizó con una mesa redonda denominada “ Aspectos Reglamentarios, Legales y Medioambientales que inciden en los procesos de desalación” donde se contó con la participación de Eugenia Valdebenito F., Encargada de la Sección Panorama Ambiental del Departamento de Medio Ambiente Acuático y Combate a la Contaminación, de la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático de la DIRECTEMAR; Mariana Concha M., Directora Nacional de Obras Hidráulicas; David Peralta A., Fiscal de la Superintendencia de Servicios Sanitarios y Alexander Chechilnitzky Z., Presidente de AIDIS.



Luis Curridor, DÉGRÉMONT-TEMAC, Jorge Bonilla Beckmann de AQUALOGY y Reinaldo Fuentealba de DOH.



Jorge Castillo Director AIDIS, Rubén Muñoz Universidad de Chile, Alex Chechilnitzky Presidente AIDIS y Claudio Sánchez Ecopreneur



María Pía Mena Vice Presidenta de AIDIS y Gerardo Ahumada Director de AIDIS moderadores en Seminario de Desalación



Sra. Eugenia Valdebenito, DIRECTEMAR; Sra. Mariana Concha, DOH; Sr. Alex Chechilnitzky, AIDIS y Sr. David Peralta, SISS



Claudio Salas, Director AIDIS, Miguel Corrales y Alex Blumenfeld de RWL Water Group

## SUPERINTENDENTA DE SERVICIOS SANITARIOS RATIFICADA EN EL CARGO HASTA 2015

Debido al correcto desempeño de sus funciones la actual Superintendente de Servicios Sanitarios Magaly Espinosa Sarria, fue ratificada en el cargo por un periodo de 3 años (2012-2015). La decisión que fue tomada por el Ministro de Obras Públicas, Laurence Golborne, basado en las evaluaciones de cumplimiento de los compromisos de gestión establecidos para su cargo al mando de la SISS. Con 23 años de trayectoria en el Servicio Público, Magaly Espinosa de profesión Ingeniera Comercial con mención en Economía de la Universidad de Chile y egresada del programa de Post Grado en Economía ILADES – GEORGETOWN en 1993.

Cabe destacar que en el marco del XVIII Congreso de la Asociación de Ingeniería Sanitaria y Ambiental realizado en Pucón el año 2009, AIDIS Chile reconoció con el “Premio Bienal AIDIS” a la Superintendencia de Servicios Sanitarios (SISS) recibiendo este premio Magaly Espinosa Sarria. Este galardón distingue a

organizaciones, instituciones, empresas, universidades, entre otras entidades, que hayan destacado en el bienio anterior al congreso, en materia de actividades y acciones vinculadas al desarrollo de la Ingeniería Sanitaria y Ambiental.

El Presidente de AIDIS resaltó que en esta materia, la SISS destacó por aspectos de gran relevancia como “la ponderada y acertada conducción del sector, cumpliendo con la difícil tarea de al mismo tiempo cautelar la estabilidad y desarrollo de la institucionalidad, tarifas adecuadas para los consumidores, y también adecuadas para las empresas que requieren el financiamiento oportuno para su operación y crecimiento”, y “la importante labor desarrollada en la fiscalización de los residuos industriales líquidos y la relevante y constante presencia de la SISS en foros internacionales en los que ha presentado la experiencia nacional como un aporte al posible desarrollo del sector en otros países”.



## PREMIO JUNIOR DEL AGUA ESTOCOLMO, 2012.

Como todos los años Chile envió sus representantes al Stockholm Junior Water Prize, después de haber realizado el concurso en su versión nacional, el cual es organizado por la Dirección General de Aguas del Ministerio de Obras Públicas y convocado por el Comité Nacional para el Programa Hidrológico Internacional de UNESCO, CONAPHI-CHILE, SOCHID, ALHSUD y AIDIS. En esta oportunidad los representantes chilenos obtuvieron Diploma de Excelencia correspondiente al Segundo lugar del certamen, siendo ésta la primera ocasión en que Chile recibe un reconocimiento de este nivel en el concurso, hecho que nos llena de orgullo y nos insta a seguir promoviendo la participación de jóvenes científicos en la investigación del recurso hídrico y en la realización

de propuestas que contribuyan al desarrollo sustentable del agua.

AIDIS-CHILE felicita a los alumnos por su destacada participación.

Por su parte la Subsecretaria de Obras Públicas, Loreto Silva, recibió a los estudiantes a su regreso a Chile. Ocasión en que los felicitó y destacó su aporte a la innovación, creatividad y la toma de conciencia con el medio ambiente y el cuidado del agua.



*Alonso Álvarez y Daniel Barrientos, provenientes del Instituto Don Bosco de la región de Magallanes, son los ganadores con su investigación “Creación de biocombustible a partir de residuos de la industria salmonera, amigable con el medio ambiente”*



*Profesor y alumnos galardonados son recibidos por la Subsecretaria de Obras Públicas, Loreto Silva y por el Director de la Dirección General de Aguas (DGA), Matias Desmadryl.*

### Nota del Editor

El equipo editorial invita a todos los socios a participar en este Boletín enviando sus notas, comentarios y otras noticias, las que deben ser dirigidas a: [aidischile@aidis.cl](mailto:aidischile@aidis.cl)

Representante Legal: Alex Chechilnitzky Z.

Comité Editorial: Pilar Honorato, Claudio Salas, Sigrid Stranger

Colaboración: Elizabeth Echeverría, Gonzalo Ruiz, Mirtha Meléndez, Gerardo Ahumada, Roberto Duarte, Andrea Paredes

Web de interés: [www.aidis.cl](http://www.aidis.cl) - [www.aidis.org.br](http://www.aidis.org.br) - [www.dirsa.org](http://www.dirsa.org) - [www.gwpforum.org](http://www.gwpforum.org)